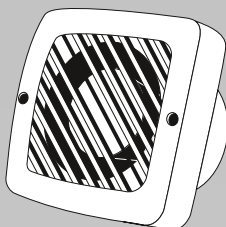


VENTOP

air systems



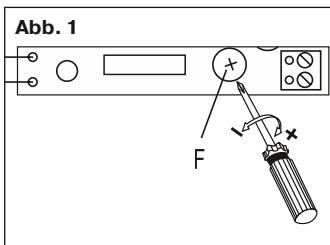
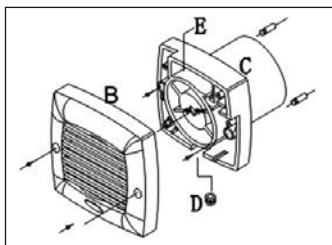
- (DE)** Montageanleitung
- (GB)** Installation instructions
- (IT)** Istruzioni per il montaggio
- (NL)** Montagehandleiding
- (GR)** Οδηγίες συναρμολόγησης
- (BG)** Инструкции за инсталация
- (CZ)** Pokyny pro instalaci
- (HU)** Szerelési útmutató
- (HR)** Upute za montažu
- (RO)** Instrucțiuni de instalare
- (RU)** Инструкция по монтажу
- (SK)** Pokyny na inštaláciu
- (SI)** Navodila za montažo

Ventilator

V 10, V 10 N

DE Montageanleitung:

Bitte diese Montageanleitung vor Beginn der Installation durchlesen.



Lüftungsrohr in Wand oder Decke montieren. Bei Wandmontage auf leichtes Gefälle ($\sim 2^\circ$) nach außen achten. Bei Deckenmontage das Lüftungsrohr isolieren, wenn es durch ungeheizte Bereiche führt. Ventilatorgitter (B) nach Lösen der beiden Schrauben vom Gehäuse (C) trennen. Öffnung für die Kabeleinführung vorsichtig ausschneiden, Kabel durch Gummi (D) führen und gemäß Schaltbild (G) verkabeln. Zum Einstellen der Nachlaufzeit (Mod. V 10 N) die Abdeckung (E) entfernen und das Potentiometer (F) zum Verlängern der Nachlaufzeit im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 1). Ventilatorgitter aufsetzen und festschrauben.

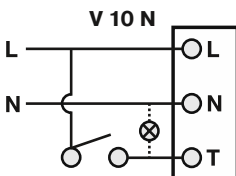
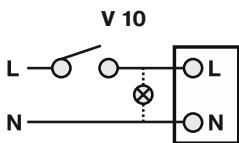
Wichtige Hinweise:

Für den Betrieb mit Nachlauf (Mod. V 10 N) ist eine zweite, dauerhaft stromführende Phase erforderlich.

Alle Arbeiten im spannungslosen Zustand durchführen. Die elektrischen Anschlüsse dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal und entsprechend den jeweils gültigen Vorschriften erfolgen. Spannung und Frequenz der Stromversorgung müssen mit den Angaben des Ventilators übereinstimmen. Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen. Die Ventilatoren sind doppelt schutzisoliert und benötigen keinen Schutzleiter.

Bei Betrieb schornsteinabhängiger Feuerstellen im zu entlüftenden Raum muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden. Die Installation in Feuchträumen muss gemäß DIN/VDE 0100 T701 erfolgen. Zur Reinigung Pinsel oder feuchtes Tuch benutzen, keine Lösungsmittel verwenden.

Schaltbild (G):



Technische Daten:

Einbausituation: Wand-/Deckenmontage

Schutzklasse/-art: II/IP 24

Spannung: 230V~50Hz

Leistungsaufnahme: 11/12 W (V 10/V 10 N)

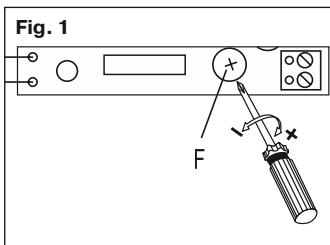
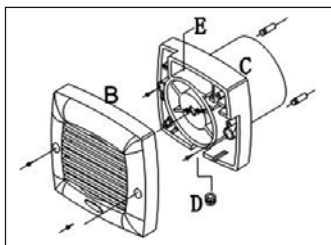
Luftleistung: 11 m³

Schalldruck: 35 dB(A) 3m

Technische Änderungen vorbehalten.

GB Installation instructions:

Please read these installation instructions before starting work.



Install the ventilation tube in the wall or ceiling. For wall installation ensure there is a slight gradient ($\sim 2^\circ$) towards the outside. For ceiling installation you must insulate the air duct if it passes through unheated areas. Remove the ventilator grille (B) from the housing by loosening the screws. Carefully cut out the opening for the feed cable. Feed the cable through the rubber nipple (D) and connect according to the switching diagram (G). For the setting of the post-running time (Model V 10 N), remove the cover (E) and rotate the potentiometer clockwise to lengthen the post-run time (Fig. 1). Reconnect the ventilator grille and screw tightly.

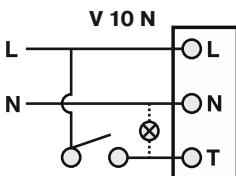
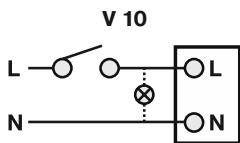
Important notes:

A second permanently active conductor phase is required for the operation with post-run (Model V 10 N).

Ensure that all electric power is turned off before carrying out any work. The electrical connections may be made only by a suitable qualified person and must comply with the locally applicable regulations. The mains voltage and frequency must match the values on the rating label of the ventilator. The ventilator must be connected to a switch connection unit having a contact separation of at least 3 mm at each pole. The ventilators are double-insulated and do not need a ground conductor.

If a fireplace with chimney is used, care must be taken that sufficient air can enter the room being ventilated. The installation in wet rooms must be carried out according to DIN/VDE 0100 Part 701. Use a soft brush or moist cloth to clean the unit, do not use any solvents.

Switching diagram (G):



Technical data:

Installation location: Wall or ceiling mounting

Degree of protection/type: II/IP 24

Supply voltage: 230V~50 Hz

Power input: 11/12 W (V 10/V 10 N)

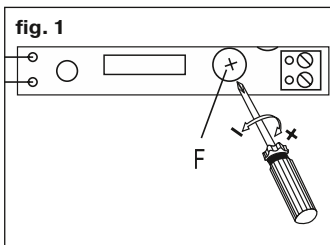
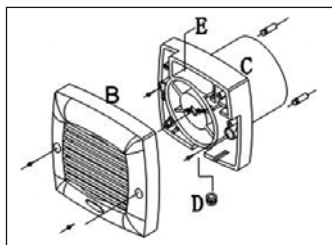
Air volume flow: 11 m³

Noise level: 35 dB(A) 3m

Technical changes are reserved.

IT Istruzioni per il montaggio:

Si prega di leggere fino in fondo queste istruzioni prima di procedere all'installazione.



Montare il tubo di ventilazione nella parete o sul soffitto. In caso di installazione a parete, prestare attenzione alla leggera pendenza ($\sim 2^\circ$) verso l'esterno. Per il montaggio a soffitto invece, isolare il tubo di ventilazione se conduce attraverso zone non riscaldate. Staccare la griglia del ventilatore (B) dalla cassa (C) allentando le due viti. Ritagliare con molta cautela il foro per l'inserimento del cavo di alimentazione, infilare il cavo attraverso la gomma (D) e cablare secondo lo schema di collegamento (G). Per la regolazione del ritardo di fine ciclo (mod. V 10 N) rimuovere il coperchio (E) e ruotare il potenziometro (F) in senso orario per aumentare il ritardo di fine ciclo (fig. 1). Rimontare la griglia del ventilatore e fissarla con le viti.

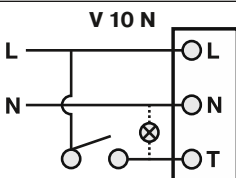
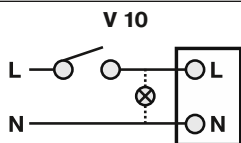
Avvertenze importanti:

Per il funzionamento con ritardo di fine ciclo (mod. V 10 N) è necessaria una seconda fase continuamente sotto corrente.

Tutti i lavori devono essere eseguiti in assoluta assenza di tensione elettrica. I lavori da elettricista vanno fatti eseguire solamente da personale specializzato ed autorizzato e in rispetto delle relative disposizioni valide in materia. Tensione e frequenza dell'alimentazione elettrica devono corrispondere ai dati del ventilatore. Sul lato su cui seguire l'installazione va predisposto un dispositivo di separazione dalla rete su tutti i poli con una apertura di contatto di almeno 3 mm. I ventilatori presentano un doppio isolamento protettivo e non hanno bisogno di alcun conduttore di protezione.

Nel caso che si faccia uso di un focolare che dipenda dal camino, bisogna garantire un'aria di alimentazione sufficiente nell'ambiente da ventilare. L'installazione in ambienti umidi deve essere eseguita in conformità con DIN/VDE 0100 T701. Per la pulizia impiegare un pennello o un panno umido, non utilizzare sostanze detergenti.

Schema di collegamento (G):



Dati tecnici:

Tipo di montaggio: montaggio a muro/parete

Categoria/grado di protezione: II/IP 24

Tensione: 230V~50Hz

Potenza assorbita: 11/12 W (V 10/V 10 N)

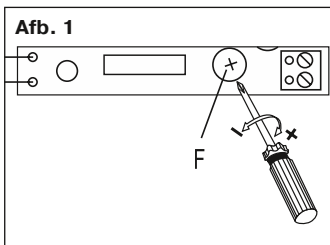
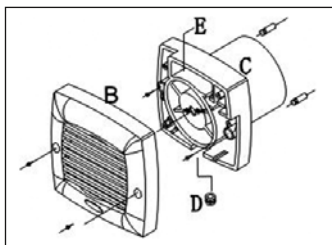
Indice di ricambio aria: 11 m^3

Pressione acustica: 35 dB(A) 3m

Con riserva di modifiche tecniche.

NL Montagehandleiding:

Gelieve deze montagehandleiding voor het begin van de installatie te lezen.



Ventilatiepijp in de wand resp. het plafond monteren. Bij wandmontage moet een lichte helling ($\sim 2^\circ$) naar buiten in acht worden genomen. Bij plafondmontage de ontluftingspijp isoleren, wanneer deze door onverwarmde gedeelten wordt gevoerd. Het ventilatorrooster (B) na het losmaken van de twee schroeven van de behuizing (C) afnemen. De opening voor de kabelinvoering voorzichtig uitsnijden, de kabel door de rubber (D) leiden en in overeenstemming met het schakelschema (G) bekabelen. Om de nalooptijd in te stellen (mod. V 10 N), de afdekking (E) verwijderen en de potentiometer (F) in de richting van de wijzers van de klok draaien om de nalooptijd te verlengen (Afb. 1). Het ventilatorrooster aanbrengen en vastschroeven.

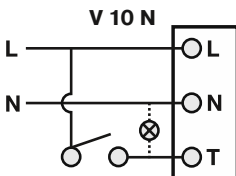
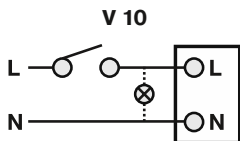
Belangrijke aanwijzingen

Voor het bedrijf met naloop (Mod. V 10 N) is een tweede, permanent onder spanning staande fase nodig.

Alle werken in spanningsloze toestand uitvoeren. De elektrische werken mogen alleen door bevoegd vakpersoneel en in overeenstemming met de op dat ogenblik geldige voorschriften uitgevoerd worden. De spanning en de frequentie van de stroomvoorzorging moeten met de gegevens van de ventilator overeenstemmen. Installatiezijdig moet op alle polen een scheidingsinrichting van het net voorzien worden, met een contactopeningsbreedte van minimum 3 mm. De ventilators zijn dubbel geïsoleerd en vereisen geen veiligheidsaarddraad.

Bij het bedrijf van schoorsteenafhankelijke stookplaatsen in de te ontluften ruimte moet voor voldoende toegevoerde lucht gezorgd worden. De installatie in vochtige ruimtes moet in overeenstemming met DIN/VDE 0100 T701 gebeuren. Om te reinigen een penseel of een vochtige doek gebruiken, geen oplosmiddelen.

Schakelschema (G):



Technische gegevens:

Inbouwsituatie: wand-/plafondmontage

Veiligheidsklasse/-aard: II/IP 24

Spanning: 230V~50Hz

Opgenomen vermogen: 11/12 W (V 10/V 10 N)

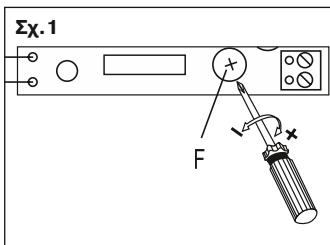
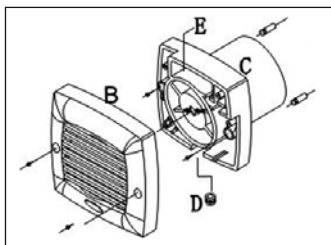
Luchtvermogen: 11 m³

Geluidsdruk: 35 dB(A) 3m

Technische veranderingen voorbehouden.

GR Οδηγίες συναρμολόγησης:

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης πριν αρχίσετε την εγκατάσταση.



Συναρμολογήστε τον αγωγό εξαερισμού στον τοίχο ή στην οροφή. Σε επίτοιχη τοποθέτηση εξασφαλίστε μία ελαφρά κλίση (~2°) προς τα έξω. Σε τοποθέτηση στην οροφή μονώστε τον αγωγό εξαερισμού, εφόσον διέρχεται από μη θερμαινόμενες περιοχές. Αφού ξεβιδώσετε τις δύο βίδες, αφαιρέστε το πλέγμα (B) από το περίβλημα (C). Κόψτε προσεκτικά την οπή για την είσοδο των καλωδίων, περάστε το καλώδιο μέσα από τον στεγανωτικό δακτύλιο (D) και συνδέστε το βάσει του σχεδίου συνδεσμολογίας (G). Για να ρυθμίσετε το χρόνο παράτασης λειτουργίας μετά την απενεργοποίηση (μοντέλο V 10 N) αφαιρέστε το κάλυμμα (E) και περιστρέψτε τον ρυθμιστή έντασης (F) κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού (σχ. 1) προκειμένου να επιμηκύνετε το χρόνο παράτασης λειτουργίας.

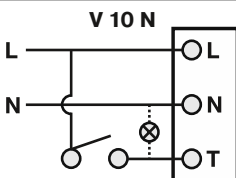
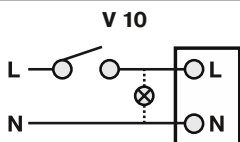
Σημαντικές επισημάνσεις:

Για την λειτουργία παράτασης μετά την απενεργοποίηση (Mod. V 10 N) απαιτείται μία δεύτερη, συνεχής ρευματοφόρος φάση.

Βεβαιωθείτε ότι κατά την εκτέλεση των εργασιών η συσκευή δεν βρίσκεται υπό τάση. Οι ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εντεταλμένο, εξειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Η τάση και η συχνότητα του ρεύματος πρέπει να αντιστοιχούν στις προδιαγραφές του εξαεριστήρα.

Για την μόνιμη εγκατάσταση απαιτείται κεντρικός διακόπτης με πλήρη διαχ9 ωρισμό από το δίκτυο και ελάχιστο άνοιγμα επαφών 3 mm από κάθε πόλο. Οι εξαεριστήρες είναι διπλής μόνωσης και δεν απαιτούν γείωση ασφαλείας. Κατά την λειτουργία εσίων φωτιάς με καμινάδα, εξασφαλίστε ότι στον εξαεριζόμενο χώρο εισέρχεται επαρκής ποσότητα νέου αέρα. Η εγκατάσταση σε χώρους υψηλής υγρασίας πρέπει να πραγματοποιείται βάσει της προδιαγραφής DIN/VDE 0100 T701. Χρησιμοποιήστε ένα πινέλο ή ένα υγρό πανί για καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.

Σχέδιο συνδεσμολογίας (G):



Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Θέση εγκατάστασης: Τοποθέτηση επίτοιχια/οροφής

Κλάση/τύπος προστασίας: II / IP 24

Τάση: 230V~50Hz

Κατανάλωση ενέργειας: 11/12 W (V 10/V 10 N)

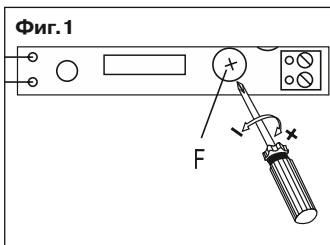
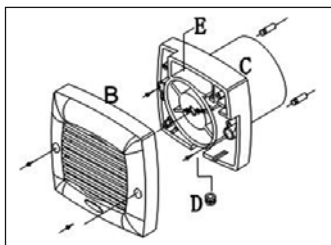
Απόδοση ροής αέρα: 11 m³

Θόρυβος: 35 dB(A) 3m

Με την επιφύλαξη ενδεχόμενων τεχνικών αλλαγών.

BG Инструкции за инсталация:

Преди да пристъпите към работа моля, прочетете настоящите инструкции за инсталация.



Монтирайте вентилационната тръба в стената или на тавана. При монтаж в стената, внимавайте тръбата да има лек наклон ($\sim 2^\circ$) навън. А при монтаж на таван изолирайте вентилационната тръба, ако минава през не отоплявани зони. Развийте двата болта и отделете решетката (B) от корпуса на вентилатора (C). Изрежете внимателно отвор за прекарване на кабела, прекарайте кабела през гумата (D) и го свържете според схемата (G). За настройване на времето за последваща работа след изключване (модел V 10 N), отстранете капака (E) и, за да удължите времето за последваща работа след изключването, завъртете потенциометъра (F) в посока на часовниковата стрелка (Фиг. 1). Поставете обратно решетката на вентилатора и я фиксирайте.

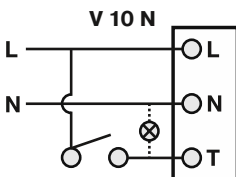
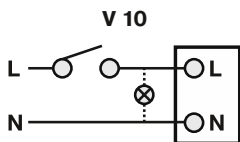
Важни бележки:

За използване на режим на работа след изключване (модел V 10 N) е необходимо да се разполага с втора постоянно активна фаза.

Всички работи да се извършват при изключено електрозахранване. Електрическите свързвания могат да се изпълняват единствено от квалифицирани специалисти, при спазване на съответно приложимите местни наредби. Захранващото напрежение и честотата му трябва да съответстват на техническите данни на вентилатора. На място трябва да се осигури изключвател, прекъсващ всички фази на захранващото напрежение, чиито контакти се отварят най-малко на 3 мм. Вентилаторите са двойно изолирани и не се нуждаят от проводник за заземяване.

При използване заедно с камини или комини, трябва да се обърне внимание за осигуряване на достатъчно количество въздух във вентилираните помещения. Инсталация в мокри помещения се извършва в съответствие с изискванията на стандарт DIN/VDE 0100, част 701. За почистване на вентилатора да се използва мека четка или навлажнена кърпа, да не се използват разтворители.

Схема на свързване (G):



Технически характеристики:

Тип вграждане: Монтаж на стена/таван

Клас/вид на защита: II / IP 24

Захранващо напрежение: 230V~50Hz

Консумация на енергия: 11/12 W (V 10/V 10 N)

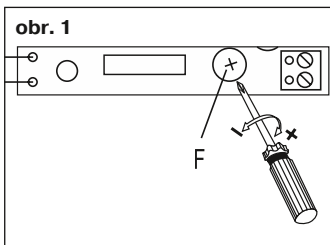
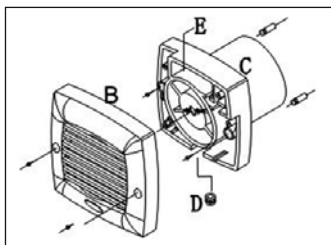
Капацитет за движение на въздуха: 11 m³

Ниво на шума: 35 dB(A) 3m

Запазено право на технически промени

CZ Pokyny pro instalaci:

Před zahájením práce si laskavě přečtěte tyto pokyny pro instalaci.



Ventilační trubku instalujte ve stěně nebo ve stropě. Při nástěnné montáži dodržte mírný spád (~2°) směrem ven. Při stropní montáži ventilační trubku izolujte, pokud povede přes nevytápěné prostory. Mřížku ventilátoru (B) po vyšroubování obou šroubů oddělte od pouzdra (C). Opatrně vyřízněte otvor pro zavedení kabelu, kabel protáhněte gumovou průchodkou (D) a připojte jej dle schématu (G). Pro nastavení doby doběhu (model W 100 N) sejměte kryt (E) a potenciometrem (F) otočte pro prodloužení doby doběhu v směru chodu hodinových ručiček (obr. 1). Mřížku ventilátoru nasad'te zpět a pevně ji přišroubujte.

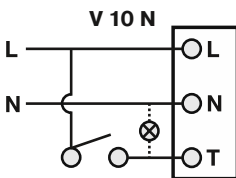
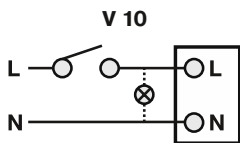
Důležitá upozornění:

Pro provoz s doběhem (model V 10 N) je zapotřebí druhá fáze, trvale vedoucí proud.

Veškeré práce provádějte při odpojeném napětí. Elektrické připojení může provádět pouze autorizovaný odborný personál a v souladu s příslušnými platnými předpisy. Síťové napětí a frekvence musí souhlasit s údaji ventilátoru. Instalaci je nutno opatřit síťovým odpojovačem všech fází, s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm. Ventilátory mají dvojitou izolaci a nepotřebují ochranný vodič.

Při provozu topenišť, závislých na odtahu do komínu musí být zajištěno dostatečné množství přívodního vzduchu. Instalace ve vlhkých prostorech musí být provedena dle DIN/VDE 0100 T701. K čištění použijte štětec nebo vlhký hadr, nepoužívejte rozpouštědla.

Schéma zapojení (G):



Technické údaje:

Způsob zabudování: Montáž na stěně/ve stropu

Třída ochrany/Krytí: II / IP 24

Napájecí napětí: 230V~50 Hz

Příkon: 11/12 W (V 10/V 10 N)

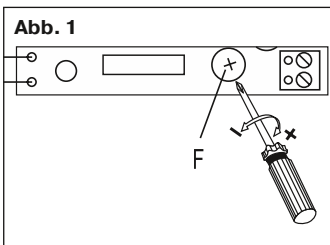
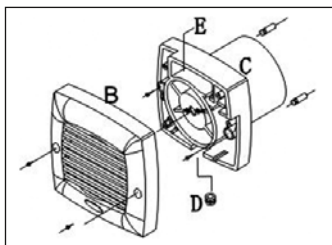
Vzduchový výkon: 11 m³

Hlučnost: 35 dB(A) 3m

Technické změny vyhrazeny.

HU Szerelési útmutató:

Kérjük, még a munka megkezdése előtt gondosan olvassa el a szerelési útmutatót.



Szerelje fel a szellőzőcsövet a falon, ill. a mennyezetten. Falra szereléskor ügyeljen rá, hogy a cső kifelé enyhén (~2°-al) lejtson. Mennyezetre szereléskor szigetelje el a szellőzőcsövet, ha az fűtetlen területeken halad keresztül. Távolítsa el a (B) rácsot a csavarok meglazítása után a (C) ventilátorházzról! Óvatosan vágja ki a kábelbevezető nyílást! Vezesse át a kábelt a (D) gumin és a kapcsolási rajz (G) szerint kösse be! A késleltetett kikapcsolási idő beállításához (a V 10 N) modell esetében vegye le az (E) zárófedelelet és fordítsa el a (F) potenciométert az óramutató járásával egyező irányba (az 1. ábra szerint), ha növelni kívánja az utánfutási időt! Helyezze vissza a ventilátor védőrácsát és rögzítse a csavarokkal!

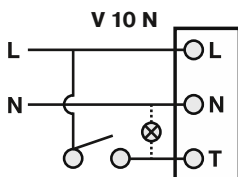
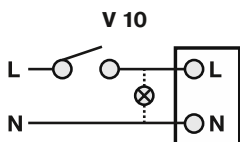
Fontos megjegyzések:

Késleltetett kikapcsolás esetén (a V 10 N modell esetén) egy második, folyamatosan aktív fázisra is szükség van.

A készüléket bármiféle munka megkezdése előtt áramtalanítani kell! Az elektromos csatlakoztatást csak szakképzett személy végezheti, a vonatkozó helyi rendelkezéseknek megfelelően. A hálózati feszültségnek és frekvenciának a ventilátor adatlapján szereplő értékekkel egyezőnek kell lennie! Olyan helyi kapcsolót kell biztosítani, amely a tápfeszültség összes fázisát megszakítja, és amelynek az érintkezői legalább 3 mm-re nyílnak. A ventilátorok kettős szigetelésűek, nincs szükség védőföldelésre.

Kéménybe kötött kandalló használata esetén ügyelni kell arra, hogy elegendő levegő jusson a szellőztetett helyiségbe! A nedves helyiségekben történő felszerelés esetén a DIN/VDE 0100 szabvány 701. részében foglaltak szerint kell eljárni. A készülék tisztításához puha kefét, vagy nedves törlőkendőt használjon, de ne használjon oldószert!

Kapcsolási rajz (G):



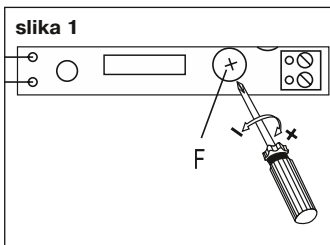
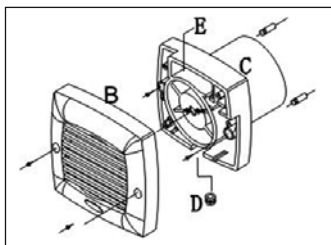
Miszaki adatok:

Beépíthetőség: Falba/mennyezetre
Védelem típusa/védelmi fokozat: II / IP 24
Hálózati feszültség: 230V~50Hz
Teljesítményfelvétel: 11/12 W (V 10/V 10 N)
Légteljesítmény: 11 m³
Zajszint: 35 dB(A) 3m

A miszaki változtatások jogát fenntartjuk!

HR Upute za montažu:

Molimo pročitajte ove upute prije nego što počnete s radom.



Ventilacijsku cijev montirati u zid ili strop. Kod montaže na zid pazite na lagani pad ($\sim 2^\circ$) prema vani. Kod stropne montaže cijev izolirajte ukoliko cijev prolazi preko prostorija bez grijanja. V prípade montáže na strop potrubie zaizolujte, ak vedie cez nevyhrievané oblasti. Ventilacijsku rešetku (B) nakon popuštanja obadva vijka skinuti sa kućišta (C). Otvor za vođenje kabla oprezno izrezati, kabel ili gumu (D) provesti i spojiti prema slici uklapanja (G). Za namještanje vremena naknadnog hoda (model V 10 N) skinuti poklopac (E), a potenciometar (F) za produženje naknadnog hoda okrenuti u smjeru kazaljke na satu (slika 1). Postaviti ventilacijsku rešetku i pritegnuti ju vijcima.

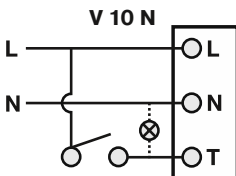
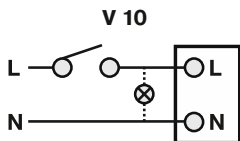
Važne upute:

Za pogon sa naknadnim hodom (model V 10 N) je potrebna još jedna trajno aktivna faza.

Svi radovi se trebaju provesti u stanju bez napona. Električni priključci smiju uslijediti samo kroz ovlašteno stručno osoblje i prema dotično važećim propisima. Napon i frekvencije napajanja strujom moraju biti jednake podacima ventilatora. Od instalacijske strane se treba predvidjeti svepolna naprava za iskopčavanje sa mreže sa širinom otvaranja kontakta od najmanje 3 mm. Ventilatori su dvostruko zaštitno izolirani i nije im potreban zaštitni vodič.

Ako se koristi kamin s dimnjakom u prostoriji, koja se treba odzračiti, onda se treba osigurati dovoljan dovod zraka. Instalacije u vlažnim prostorijama moraju uslijediti prema DIN/VDE 0100 T701. Za čišćenje koristiti kist ili vlažnu krpu, ne koristiti otapala.

Shema uklapanja (G):



Tehnički podaci:

Situacija ugradnje: Montaža na zidu/stropu

Zaštitna klasa/vrsta: II / IP 24

Mrežni napon: 230V~50Hz

Potrošnja struje: 11/12 W (V 10/V 10 N)

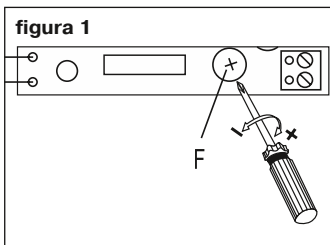
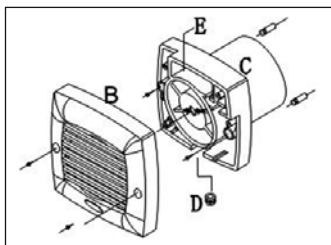
Učinak zraka: 11 m³

Razina buke: 35 dB(A) 3m

Tehničke izmjene ostaju pridržane.

RO Instrucțiuni de instalare:

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de instalare înainte de a începe lucrul.



Montați conductă de ventilație pe perete, respectiv, pe tavan. La montaj pe perete asigurați o pantă ușoară (~2°) spre exterior. La montaj pe tavan, izolați conductă de izolație, dacă traversează zone neîncălzite. După desfacerea celor două șuruburi scoateți grila ventilatorului (B) de pe carcasă (C). Tăiați cu grijă deschizătura pentru introducerea cablului, treceți cablul prin cauciucul (D) și cablați conform schema de racordare (G). Pentru reglarea temporizatorului (model V 10 N) îndepărtați capacul (E) și rotiți potențiometrul (F) în sensul acelor de ceasornic pentru prelungirea timpului (figura 1). Aezai grila ventilatorului și fixai prin urubare.

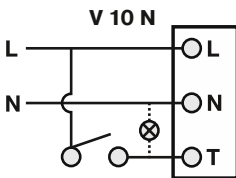
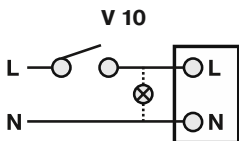
Important:

Pentru utilizarea temporizatorului (model V 10 N) este necesară o a doua fază, care să fie activă în permanență.

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că toate sursele de electricitate sunt întrerupte. Lucrările electrice nu pot fi realizate decât de către personal calificat și trebuie să se facă în conformitate cu normele în vigoare. Tensiunea și frecvența sursei de alimentare cu electricitate trebuie să se potrivească cu valorile înscrise pe plăcuța indicatoare a ventilatorului. Este necesar să se monteze un întrerupător care să deconecteze toate fazele electrice și care să aibă o deschidere de contact de cel puțin 3mm. Ventilatoarele dispun de o izolare dublă și nu necesită legarea la pământ.

În cazul în care se folosește un cămin cu co, trebuie să vă asigurați că în camera ventilată intră suficient aer. Instalarea ventilatoarelor în încăperi cu umiditate mare trebuie să respecte norma DIN/VDE 0100 Partea 701. Pentru curățarea unității folosiți o perie moale sau o cârpă umedă.

Schemă de racordare (G):



Date tehnice:

Posibilități de montare: Montare în perete sau pe tavan

Gradul/tipul de protecție: II / IP 24

Tensiunea: 230V~50Hz

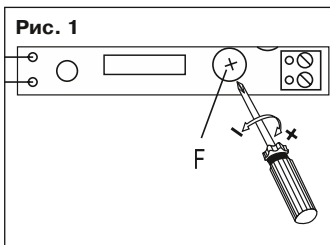
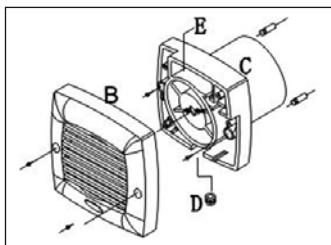
Puterea absorbită: 11/12 W (V 10/V 10 N)

Debitul aerului: 11 m³

Nivelul zgomotului: 35 dB(A) 3m

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Прежде чем приступить к монтажу, прочтите, пожалуйста, до конца эту инструкцию.



Установите вентиляционную трубу в стене или потолке. При настенном монтаже обеспечить легкий уклон ($\sim 2^\circ$) наружу. При потолочном монтаже выполнить теплоизоляцию вентиляционной трубы, если она проходит по неотапливаемым зонам. Отсоедините вентиляционную решетку (B), отпустив оба винта на корпусе (C). Осторожно вырежьте отверстие для ввода кабеля, проведите кабель через резинку (D) и подсоедините его согласно схеме (G). Для регулирования времени выбега (модель V 10 N) снимите крышку (E) и поверните потенциометр (F). При повороте по часовой стрелке время выбега увеличивается (Рис. 1). Установите и привинтите вентиляционную решетку.

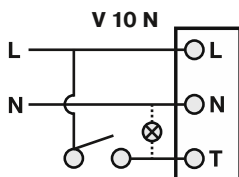
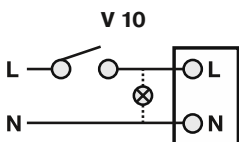
Важные указания:

Для эксплуатации вентилятора в режиме выбега (модель V 10 N) необходима вторая стабильная токоведущая фаза.

Все работы должны производиться при отключенном напряжении. Электрические соединения могут осуществляться только уполномоченным квалифицированным персоналом в соответствии с действующими указаниями. Напряжение и частота электропитания должны соответствовать данным, указанным для вентилятора. Необходимо предусмотреть установку со стороны электропроводки устройства, изолирующего все полюса от сети питания, с шириной размыкания контактов не менее 3мм для каждого полюса. Вентиляторы обладают двойной защитной изоляцией, поэтому защитный провод им не требуется.

При эксплуатации источников огня с дымовой трубой в вентилируемых помещениях необходимо обеспечить достаточный приток воздуха. Монтаж в сырых помещениях должен производиться в соответствии с DIN/VDE 0100 T701. Для очистки используйте кисточку или влажное полотенце, не применяйте растворители.

Электросхема (G):



Технические параметры:

Позиция при установке: Установка на стене или потолке

Класс/тип защиты: II / IP 24

Напряжение: 230В~50Гц

Мощность: 11/12 В (V 10/V 10 N)

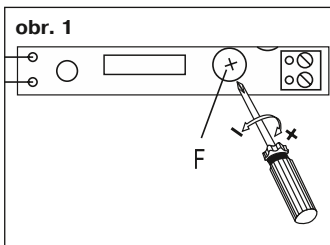
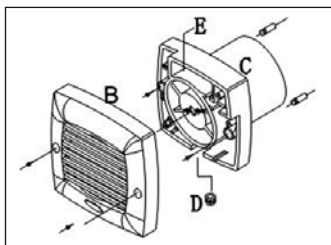
Производительность по воздуху: 11 м³

Уровень шума: 35 дБ (A) 3м

Сохраняется право на внесение технических изменений.

SK Pokyny na inštaláciu:

Skôr ako začnete s inštaláciou, prečítajte si láskavo tieto pokyny.



Dymovod namontujte do steny alebo do stropu. Pri montáži na stenu dbajte na to, aby mal dymovod ľahký spád (cca 2 °) smerom von. Pri montáži na strop izolujte dymovod tak, aby neviadol cez vykurované oblasti. Mriežku ventilátora (B) oddeliť od puzdra (C) po uvoľnení obidvoch skrutiek. Opatrne vyrezať otvor pre zavedenie kábla, kábel viesť cez gumu (D) a podľa schémy pripojiť (G). Pre nastavenie času dobehu (mod. V 10 N) odobrať kryt (E) a potenciometer (F) točiť pre predĺženie času dobehu v smere chodu hodinových ručičiek (obr. 1). Mriežku ventilátora nasadiť a pevne priskrutkovať.

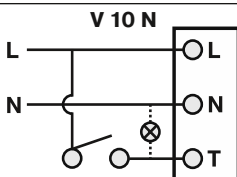
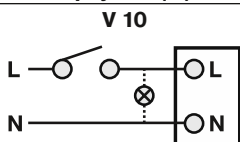
Dôležité upozornenia:

Pre prevádzku s dobehom (mod. V 10 N) je potrebná druhá, prúd trvalo vedúca fáza.

Všetky práce prevádzkať pri odpojenom napätí. Elektrické pripojenia môžu byť prevádzkané len autorizovaným odborným personálom a podľa miestnych platných predpisov. Sieťové napätie a frekvencia musia súhlasiť s údajmi ventilátora. Odpojovací vypínač, ktorý odpojí všetky fázy prívodu napätia a ktorého kontakty sa musia odpojiť najmenej na 3 mm, musí byť zabezpečený na mieste. Ventilátory majú zdvojenú izoláciu a nevyžadujú si uzemňovací vodič.

Pri krbe s komínom treba postupovať opatrne, pretože do vetranej miestnosti sa musí dostávať dostatok vzduchu. Vo vlhkých priestoroch sa inštalácia musí previesť v súlade s DIN/VDE 0100 T701. Na čistenie používajte štetec alebo vlhkú handru, nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá.

Schéma zapojenia (G):



Technické údaje:

Situácia zabudovania: montáž na stenu/strop

Stupeň krytia/typ ochrany: II / IP 24

Napájacie napätie: 230V~50Hz

Príkonnosť: 11/12 W (V 10/V 10 N)

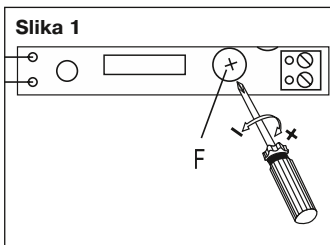
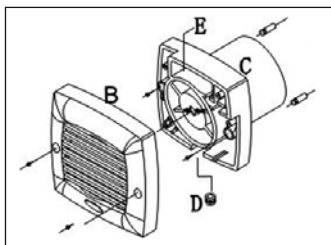
Vzduchový výkon: 11 m³

Úroveň šumu: 35 dB(A) 3m

Technické zmeny vyhradené.

SI Navodila za montažo:

Svetujemo, da pred začetkom montaže preberete ta navodila.



Ventilacijsko cev montirajte v steno oziroma v strop. Pri stenski montaži poskrbite za rahel naklon (~2°) navzven. Pri stropni montaži ventilacijsko cev izolirajte, če je speljana skozi neogrevana območja. Odvijte dva vijaka in odstranite rešetko (B) z ohišja ventilatorja (C). Skrbno izrežite odprtino za vtik kabla, povlecite kabel skozi gumo (D) in ga priključite kot je prikazano na shemi (G). Za nastavitve časa zakasnitve izklopa (model V 10 N), odstranite pokrov (E) in da boste podaljšali čas zakasnitve izklopa, zavrtite krmilni gumb (F) v smeri urnega kazalca (Slika 1). Rešetko potisnite v ustrezni položaj.

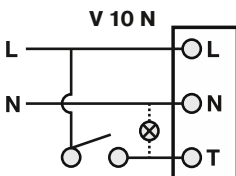
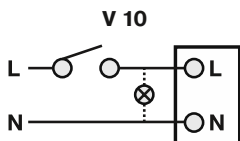
Pomembno:

Za delovanje z zakasnelim izklopom (model V 10 N) je potrebna druga, stalno delujoča faza.

Vsa dela morate izvajati v stanju brez priključene omrežne napetosti. Priključitev na električno omrežje lahko opravi samo strokovna oseba v skladu z veljavnimi predpisi. Omrežna napetost in frekvenca se morata ujemati z vrednostmi na nazivni plošči ventilatorja. Posebej morate priskrbeti odklopno stikalo, ki odklopi vse faze napajalne napetosti in ima kontaktne odprtine široke vsaj 3 mm. Ventilatorji so dvojno izolirani in ne potrebujejo ozemljitvenega vodnika.

Pri prezračevanju prostora, v katerem je kurišče z dimnikom, morate poskrbeti za zadosten dotok svežega zraka. Montaža v vlažnih prostorih mora biti opravljena v skladu s predpisi DIN/VDE 0100, Del 701. Za čiščenje ventilatorja uporabljajte mehko ščetko ali vlažno krpo, ne uporabljajte topil.

Priključna shema (G):



Tehnični podatki:

Vrsta vgraditve: Stenska/stropna montaža

Stopnja zaščite: II / IP 24

Omrežna napetost: 230V~50Hz

Poraba moči: 11/12 W (V 10/V 10 N)

Zmogljivost gibanja zraka: 11 m³

Raven hrupa: 35 dB(A) 3m

Pridržana pravica do tehničnih sprememb.

DE

Entsorgung:

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.



EU-Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt Marley Deutschland GmbH, dass die Produkte **V10, V 10 und V10N, V 10 N** den Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU und 2015/EU/EU entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.marley.de/service/downloads/>



GB

Disposal:

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



EU Declaration of Conformity:

Hereby, Marley Deutschland GmbH declares that the products **V10, V 10 and V10N, V 10 N** are in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.marley.de/service/downloads/>



Marley Deutschland GmbH
Adolf-Oesterheld-Str. 28
D-31515 Wunstorf
Phone +49.(0)5031.53-0
Fax +49.(0)5031.53-371
www.marley.de